

Porównanie tłumaczeń Dzieje 8:14

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Usłyszawszy zaś w Jerozolimie wysłannicy że przyjęła Samaria Słowo Boga wysłali do nich Piotra i Jana
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Gdy zaś apostołowie w Jerozolimie usłyszeli, że Samaria przyjęła Słowo Boże, wysłali do nich Piotra i Jana,
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Usłyszawszy zaś (ci) w Jerozolimie wysłannicy, że przyjęła Samaria słowo Boga, wysłali do nich Piotra i Jana,
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Usłyszawszy zaś w Jerozolimie wysłannicy że przyjęła Samaria Słowo Boga wysłali do nich Piotra i Jana
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Gdy apostołowie w Jerozolimie usłyszeli, że Samaria przyjęła Słowo Boże, wysłali do nich Piotra i Jana,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Kiedy apostołowie, którzy byli w Jerozolimie, usłyszeli, że Samaria przyjęła słowo Boże, wysłali do nich Piotra i Jana;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A usłyszawszy Apostołowie, którzy byli w Jeruzalemie, iż Samaryja przyjęła słowo Boże, posłali do nich Piotra i Jana.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A usłyszawszy apostołowie, którzy byli w Jeruzalem, iż Samaria przyjęła słowo Boże, posłali do nich Piotra i Jana.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Kiedy Apostołowie w Jerozolimie dowiedzieli się, że Samaria przyjęła słowo Boże, wysłali do niej Piotra i Jana,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A gdy apostołowie w Jerozolimie usłyszeli, że Samaria przyjęła Słowo Boże, wysłali do nich Piotra i Jana,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Kiedy apostołowie w Jerozolimie dowiedzieli się, że Samaria przyjęła Słowo Boga, wysłali do nich Piotra i Jana.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Apostołowie w Jerozolimie dowiedzieli się o tym, że mieszkańcy Samarii przyjęli słowo Boże. Wysłali więc do nich Piotra i Jana.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Gdy pozostający w Jerozolimie apostołowie usłyszeli, że Samaria przyjęła słowo Boże, wysłali do nich Piotra i Jana.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Gdy do apostołów dotarła wieść, że Samarytanie przyjęli Słowo Boże, wysłali tam Piotra i Jana,
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Kiedy apostołowie znajdujący się w Jerozolimie dowiedzieli się, że w Samarii przyjęto słowo Boże, wysłali tam Piotra i Jana,
TUB	Przekład	Біблія. Новий переклад	Апостоли, що перебували в Єрусалимі,

	literacki	УБТ Рафаїла Турконяка	почули, що Самарія прийняла Боже слово, і послали до них Петра й Івана.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A kiedy apostołowie w Jerozolimie usłyszeli, że Samaria przyjęła Słowo Boga, wysłali do nich Piotra i Jana,
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Kiedy wysłannicy w Jerozolimie usłyszeli, że Szomron przyjęło Słowo Boże, posłali im Kefę i Jochanana,
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Kiedy apostołowie w Jerozolimie usłyszeli, że Samaria przyjęła słowo Boże, wysłali do nich Piotra i Jana;
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Gdy apostołowie w Jerozolimie dowiedzieli się, że mieszkańcy Samarii przyjęli słowo Boże, posłali do nich Piotra i Jana.